

Annex 15
**Specimen of Bulgarian forms of declarations providing proof of
sponsorship and /or private accommodation**

1.Покана-декларация за частно посещение на чужденец в Република България (Приложение №3 към чл.17, ал.2 от НУРИВОВР (това е най-често попълваната бланка-декларация);

2.Покана-декларация от физическо или юридическо лице, извършващо дейност по Търговския закон, за бизнес пътуване на чужденец в Република България (Приложение №4 към чл.17, ал.3 от НУРИВОВР;

3.Покана-декларация от юридическо лице, регистрирано по Закона за юридическите лица с нестопанска цел, за пътуване на чужденец в Република България (Приложение №5 към чл.17, ал.4 от НУРИВОВР;

4.Покана-декларация от представителство на чуждестранно юридическо лице, регистрирано по чл.24 от Закона за насърчаване на инвестициите, за бизнес пътуване на чужденец в Република България (Приложение №6 към чл.17, ал.5 от НУРИВОВР.

Област:

Рег. №:

Дата:

Звено „Миграция” – СДВР/ОДМВР: гр.....

Длъжностно лице:

Подпис:

ПОКАНА-ДЕКЛАРАЦИЯ за частно посещение на чужденец в Република България			
От името на:			
(имена по документ за самоличност)			
ЕГН:			
Гражданин на:			
Дата и място на раждане:			
(държава, област, община, населено място)			
Постоянен адрес:			
(област, община, населено място)			
Настоящ адрес:			
община, град/село			
бул./ул. № ... Бл. ... вх. ... ет. ... ап.			
Документ за самоличност	1	Лична карта или паспорт на гражданин на РБ	Домашен телефон:
	2	Паспорт	Серия №.....
	3	Карта на продължително/постоянно пребиваващ чужденец	Изд. на от Валидна до
ДЕКЛАРИРАМ, че мога да осигуря жилище и средства за срок дни за времето от			
..... до г. на чуждия гражданин:			
Имена по документ съгласно чл. 8, ал. 1 от Закона за чужденците в Република България:			
.....			
Гражданин на:			
Дата и място на раждане:			
(дата, държава, населено място)			
Местоживеене:			
(държава, населено място)			
адрес:			
с който съм/ несъм в родство			
(посочва се видът на родството)			
Чужденецът се придружава:			
1. Съпруг/а			
(имена по паспорт)			
Гражданин на:			
Дата и място на раждане:			
(дата, държава, населено място)			
Местоживеене:			
(държава, населено място)			
адрес:			
2. Деца до 18 г.:			
(име, дата на раждане, пол)			



Гостите ще приема в жилище на адрес:	
на което аз съм собственик/наемател. Жилището има кв. м площ, състои се от стаи и в момента в него живеят: аз, (съпруг/а, деца и други)	
ИЗВЕСТНО МИ Е, че:	
1. В срок до 48 часа от датата на влизане в страната съм длъжен да регистрирам адресно на посочения по-горе адрес поканените от мен чужденци, като представя и настоящата декларация.	
2. Всички допълнително възникнали разходи на поканените от мен лица за пребиваване в Република България и завръщане в държавата, в която живеят (транспортни, лечебни, обезщетения за нанесени вреди и др.), ще бъдат за моя сметка съгласно чл. 45 ЗЧРБ.	
3. Компетентните служители от МВР и съответните длъжностни лица от местните администрации могат да извършват проверки за установяване верността на посочените от мен данни.	
4. Давам съгласието си съгласно чл. 4 ЗЗЛД данните, вписани в тази покана, както и документите, приложени към нея, да бъдат предоставени на компетентните органи на Република България и обработени във връзка с тази покана.	
5. За деклариране на неверни данни нося наказателна отговорност по чл. 313 от Наказателния кодекс.	
Дата:	Декларатор:
Гр./с.	саморъчен подпис
Началник на звено „Миграция“ – СДВР/ОДМВР: гр. (населено място) или упълномощено от него длъжностно лице (име, фамилия)	НОТАРИАЛНА ЗАВЕРКА:
УДОСТОВЕРЯВАМ, че посочените в декларацията данни относно местоживеенето на декларатора и жилищните му условия са верни. Подпис:.....	
Печат	
Внесена такса по Тарифата 4 за МТ по ЗДТ	
квитанция №/..... дата	
1. Поканата-декларация се попълва на машина. 2. След попълване на данните за придружаващите лица незапълнените полета се зачертават с наклонена линия. 3. Настоящият документ е личен и следва да се съхранява от лицето по време на гостуването му в Република България. Всяка поправка прави документа невалиден. Настоящият документ е личен и владеецът трябва да го пази в течение на своето пребиваване в Република България. Любая поправка делает документ недействительным. This is personal document and any person should keep it during his visit in the Republic of Bulgaria. Any correction will make the document invalid. C'est un document personnel et la personne est obligee de le garder lors de sa visite en Republique de Bulgarie. Chaque correction fait le document invalide. El presente documento es personal y tiene que ser guardado por el portador durante su visita en la Republica de Bulgaria. Cada correccion hace el documento invalido.	

Област:

Рег. №:

Дата:

Звено „Миграция” – СДВР/ОДМВР: гр.....

Длъжностно лице:

Подпис:

ПОКАНА-ДЕКЛАРАЦИЯ			
от физическо или юридическо лице, извършващо дейност по Търговския закон, за бизнес пътуване на чужденец в Република България			
ДАНИ ЗА БЪЛГАРСКИЯ ТЪРГОВЕЦ			
Вид и наименование на търговеца:			
ЕИК / БУЛСТАТ		(ЕТ, ЕООД, ООД, АД)	
Седалище:			
(област, община, населено място)			
Адрес:			
(населено място, улица, №, бл., вх., ап.)			
Телефон:	Факс:	Телекс:	
Представяван от:			
(имена по лична карта или паспорт, длъжност и ЕГН)			
(за чужденци) гражданство и ЕНЧ:			
ДЕКЛАРИРАМ, че мога да осигуря програмата, пребиваването и настаняването за срок дни (до 90 дни) за времето до на изброените по-долу лица, с които съм в делови отношения.			
ДАНИ ЗА ПОКАНЕНОТО ЛИЦЕ			
Имена по документ за задгранично пътуване:			
Гражданин на:		Дата на раждане:	
Представител на:			
Вид и наименование на търговеца:			
(ЕТ, ЕООД, ООД, АД, КД)			
Седалище:			
(държава, район, щат, провинция и други)			
Адрес:			
(населено място, улица, №, бл., вх., ап.)			
Телефон:	факс:	телекс:	
Чужденецът се придружава от:			
Членове на семейството, секретар, шофьор, преводач и друг помощен персонал			
№	Имена по документ за задгранично пътуване	Гражданин на	Дата на раждане



Известно ми е, че:

1. В срок до 48 часа от датата на влизане в страната съм длъжен да регистрирам адресно поканените от мен чужденци, като представя и настоящата декларация, ако не са настанени в хотел.
2. Всички допълнително възникнали разходи на поканените от мен лица за пребиваване в Република България и завръщане в държавата, в която живеят, ще бъдат за моя сметка (включително транспортни, лечебни, обезщетения за нанесени вреди и др.).
3. За деклариране на неверни данни нося наказателна отговорност по чл. 313 от Наказателния кодекс.

Дата:

ДЕКЛАРАТОР:

(саморъчен подпис и имена на лицето, вписано в Търговския регистър)

ЗАБЕЛЕЖКИ: След попълване на списъка на придружаващите лица незапълнените полета се зачертават с една наклонена линия.

Настоящият документ се изготвя в три екземпляра.

Настоящият документ е личен и следва да се съхранява от лицето по време на гостуването му в Република България. Всяка поправка прави документа невалиден.

Настоящият документ является личным и владелец должен хранить его в течении своего пребывания в Республике Болгарии. Любая поправка делает документ недействительным.

This is personal document and any person should keep it during his visit in the Republic of Bulgaria. Any correction will make the document invalid.

C'est un document personnel et la personne est oblige de le garder lors de sa visite en Republique de Bulgarie. Chaque correction fait le document invalide.

El presente documento es personal y tiene que ser guardado por el portador durante su visita en la Republica de Bulgaria. Cada correccion hace el documento invalido.

Област:

Рег. №:

Дата:

Звено „Миграция“ – СДВР/ОДМВР: гр.....

Длъжностно лице:

Подпис:

ПОКАНА-ДЕКЛАРАЦИЯ от юридическо лице, регистрирано по Закона за юридическите лица с нестопанска цел, за пътуване на чужденец в Република България			
ДАННИ ЗА БЪЛГАРСКИЯ ТЪРГОВЕЦ			
Вид и наименование на търговеца			
(ЕТ, ЕООД, ООД, АД)			
Седалище:			
(област, община, населено място)			
Адрес:			
(населено място, улица, №, бл., вх., ап.)			
Телефон:		Факс: Телекс:	
Представяван от:			
(имена по лична карта или паспорт, длъжност и ЕГН)			
(за чужденци) гражданство и ЕНЧ:			
ДЕКЛАРИРАМ, че мога да осигуря програмата, пребиваването и настаняването за срок дни (до 90 дни) за времето до на изброените по-долу лица, с които съм в делови отношения.			
ДАННИ ЗА ПОКАНЕНОТО ЛИЦЕ			
Имена по документ за задгранично пътуване:			
Гражданин на:		Дата на раждане:	
Представител на:			
(Вид и наименование на търговеца - ЕТ, ЕООД, ООД, АД)			
Седалище:			
(държава, район, щат, провинция и други)			
Адрес:			
(населено място, улица, №, бл., вх., ап.)			
Телефон:		факс: телекс:	
Чужденецът се придружава от:			
Членове на семейството, секретар, шофьор, преводач и друг помощен персонал			
№	Имена по документ за задгранично пътуване	Гражданин на	Дата на раждане



Известно ми е, че:

1. В срок до 48 часа от датата на влизане в страната съм длъжен да регистрирам адресно поканените от мен чужденци, като представя и настоящата декларация, ако не са настанени в хотел.
2. Всички допълнително възникнали разходи на поканените от мен лица за пребиваване в Република България и завръщане в държавата, в която живеят, ще бъдат за моя сметка (включително транспортни, лечебни, обезщетения за нанесени вреди и др.).
3. За деклариране на неверни данни нося наказателна отговорност по чл. 313 от Наказателния кодекс.

Дата:

ДЕКЛАРАТОР:

(саморъчен подпис и имена на лицето, вписано в регистъра на юридическите лица на
Министерството на правосъдието)

ЗАБЕЛЕЖКИ: След попълване на списъка на придружаващите лица незапълнените полета се зачертават с една наклонена линия.

Настоящият документ се изготвя в три екземпляра.

Настоящият документ е личен и следва да се съхранява от лицето по време на гостуването му в Република България. Всяка поправка прави документа невалиден.

Настоящият документ является личным и владелец должен хранить его в течении своего пребывания в Республике Болгарии. Любая поправка делает документ недействительным.

This is personal document and any person should keep it during his visit in the Republic of Bulgaria. Any correction will make the document invalid.

C'est un document personnel et la personne est oblige de le garder lors de sa visite en Republique de Bulgarie. Chaque correction fait le document invalide.

El presente documento es personal y tiene que ser guardado por el portador durante su visita en la Republica de Bulgaria. Cada correccion hace el documento invalido.

Област:

Рег. №:

Дата:

Звено „Миграция” – СДВР/ОДМВР: гр.....

Длъжностно лице:

Подпис:

ПОКАНА-ДЕКЛАРАЦИЯ от представителство на чуждестранно юридическо лице, регистрирано по чл. 24 от Закона за насърчаване на инвестициите, за бизнес пътуване на чужденец в Република България			
ДАНИИ ЗА ПРЕДСТАВИТЕЛСТВОТО			
Наименование на представителството:			
Седалище:			
(област, община, населено място)			
Адрес:			
(населено място, улица, №, бл., вх., ап.)			
Телефон:		Факс:	
Телекс:			
Представяван от:			
ЕГН			
(имена по паспорт и длъжност)			
(за чужденци) гражданство:			
ЕНЧ:			
ДЕКЛАРИРАМ, че мога да осигуря програмата, пребиваването и настаняването за срок дни (до 90 дни) за времето до на изброените по-долу лица, с които съм в делови отношения.			
ДАНИИ ЗА ПОКАНЕНОТО ЛИЦЕ			
Имена по паспорт:			
Гражданин на:		Дата на раждане:	
Представител на:			
(Вид и наименование на търговеца - ЕТ, ЕООД, ООД, АД)			
Седалище:			
(държава, район, щат, провинция и други)			
Адрес:			
(населено място, улица, №, бл., вх., ап.)			
Телефон:		факс:	
телекс:			
Чужденецът се придружава от:			
Членове на семейството, секретар, шофьор, преводач и друг помощен персонал			
№	Имена по документ за задгранично пътуване	Гражданин на	Дата на раждане



Известно ми е, че:

1. В срок до 48 часа от датата на влизане в страната съм длъжен да регистрирам адресно поканените от мен чужденци, като представя и настоящата декларация, ако не са настанени в хотел.
2. Всички допълнително възникнали разходи на поканените от мен лица за пребиваване в Република България и завръщане в държавата, в която живеят, ще бъдат за моя сметка (включително транспортни, лечебни, обезщетения за нанесени вреди и др.).
3. За деклариране на неверни данни нося наказателна отговорност по чл. 313 от Наказателния кодекс.

Дата:

ДЕКЛАРАТОР:

(саморъчен подпис и имена на лицето, вписано в Регистъра на БТПП)

ЗАБЕЛЕЖКИ: След попълване на списъка на придружаващите лица незапълнените полета се зачертават с една наклонена линия.

Настоящият документ се изготвя в три екземпляра.

Настоящият документ е личен и следва да се съхранява от лицето по време на гостуването му в Република България. Всяка поправка прави документа невалиден.

Настоящият документ является личным и владелец должен хранить его в течении своего пребывания в Республике Болгарии. Любая поправка делает документ недействительным.

This is personal document and any person should keep it during his visit in the Republic of Bulgaria. Any correction will make the document invalid.

C'est un document personnel et la personne est oblige de le garder lors de sa visite en Republique de Bulgarie. Chaque correction fait le document invalide.

El presente documento es personal y tiene que ser guardado por el portador durante su visita en la Republica de Bulgaria. Cada correccion hace el documento invalido.